

# Appendix

## Appendix 1.1

### Research Permit Letter



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI  
**UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA**

FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116  
Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561  
Laman: fhs.undiksha.ac.id

Nomor : 70/UN48.7.1/DT/2024

8 Januari 2024

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala SMA Negeri 2 Serui  
di Papua, Kabupaten Kepulauan Yapen, Serui

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Risku Wairara
NIM	: 1812021171
Jurusan	: Bahasa Asing
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2023/2024
Judul	: Language Shift of Local Language in Yapen Regency-Papua (Pergeseran Bahasa dari Bahasa Daerah di Kabupaten Yapen-Papua)

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,  
Wakil Dekan I,

Dr. Ni Luh Putu Eka Sulistia Dewi, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 198104192006042002

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Bahasa Asing
3. Sub Bagian Pendidikan FBS

Appendix 1.2  
Research Permit Letter



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI  
**UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA**  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116  
Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561  
Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 69/UN48.7.1/DT/2024

8 Januari 2024

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala SMA Negeri 1 Serui  
di Papua, Kabupaten Kepulauan Yapen, Serui

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Risku Wairara
NIM	: 1812021171
Jurusan	: Bahasa Asing
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2023/2024
Judul	: Language Shift of Local Language in Yapen Regency-Papua (Pergeseran Bahasa dari Bahasa Daerah di Kabupaten Yapen-Papua)

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,  
Wakil Dekan I,

Dr. Ni Luh Putu Eka Sulistia Dewi, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 198104192006042002

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Bahasa Asing
3. Sub Bagian Pendidikan FBS

Appendix 1.3  
Research Permit Letter



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI  
**UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA**

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI**  
Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116  
Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561  
Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 71/UN48.7.1/DT/2024

8 Januari 2024

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala SMKS YPK TIK Serui  
di Papua, Kabupaten Kepulauan Yapen, Serui

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Risku Wairara
NIM	: 1812021171
Jurusan	: Bahasa Asing
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2023/2024
Judul	: Language Shift of Local Language in Yapen Regency-Papua (Pergeseran Bahasa dari Bahasa Daerah di Kabupaten Yapen-Papua)

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

a.n. Dekan,  
Wakil Dekan I,

Dr. Ni Luh Putu Eka Sulistia Dewi, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 198104192006042002

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Bahasa Asing
3. Sub Bagian Pendidikan FBS

Apendix 1.4  
Research Questionnaire

**KUISIONER PENELITIAN LANGUAGE CHOICE  
AMONG SENIOR HIGH SCHOOL STUDENT  
IN YAPEN REGENCY-PAPUA**

**PILIHAN BAHASA DI KALANGAN SISWA SEKOLAH MENENGAH ATAS DI  
KABUPATEN YAPEN-PAPUA**

Kepada Yth. Siswa SMA dan SMK di Kabupten Kepulauan Yapen. Kami memohon partisipasi Adik-Adik untuk mengisi kuesioner tentang bahasa yang Adik-Adik gunakan sehari-hari baik di lingkungan keluarga, tetangga, dan sekolah. Demikian kami sampaikan, atas kerjasamanya diucapkan terima kasih.

Hormat kami

Risku Wairara

Mahasiswa Universitas Pendidikan Ganesha, Bali.

Nama :

Kelas :

Asal Sekolah

**Petunjuk Pengisian Kuisisioner**

Jawablah semua pertanyaan dengan memilih salah satu dari tiga tujubelas jawaban relatif dan yang telah disediakan.

1. Bahasa apa yang Anda gunakan dengan tetangga ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggu	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

2. Bahasa apa yang di gunakan oleh kakek kepada Anda ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggui	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

3. Bahasa apa yang di gunakan oleh nenek kepada Anda ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggui	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

4. Bahasa apa yang di gunakan oleh bapak kepada Anda ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggui	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

5. Bahasa apa yang di gunakan oleh ibu kepada Anda ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggui	Bahasa Berbai - Woda
------------------	----------------	----------------------

Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

6. Bahasa apa yang di gunakan dengan saudara kandung ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggu	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

7. Bahasa apa yang di gunakan dengan keponakan (jika ada) ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggu	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

8. Jika suatu hari anda punya anak, bahasa apa yang akan anda gunakan kepada anak anda ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggu	Bahasa Berbai - Woda
------------------	---------------	----------------------

Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

9. Bahasa apa yang anda gunakan Ketika bercerita dengan teman sebaya di lingkungan rumah ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggui	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

10. Bahasa apa yang anda gunakan Ketika berbicara dengan guru ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggui	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate
Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

11. Bahasa apa yang anda gunakan dengan teman di sekolah ?

Bahasa Indonesia	Bahasa Munggui	Bahasa Berbai - Woda
Bahasa Ansus – Papuma	Bahasa Poom	Bahasa Yawa – Onate

Bahasa Ansus	Bahasa Saweru	Bahasa Busami
Bahasa Ambai	Bahasa Wabo	Bahasa Wooi
Bahasa Myobo – Kurudu	Bahasa Warari – Onate	Bahasa Maraw
Bahasa Serui Laut	Bahasa Onate	Lain-Lain :

12. Menurut anda mana Bahasa yang mudah di gunakan ?

Bahasa Indonesia

Bahasa Daerah

13. Berikan alasan kenapa anda memilih Bahasa pada no 12? .....



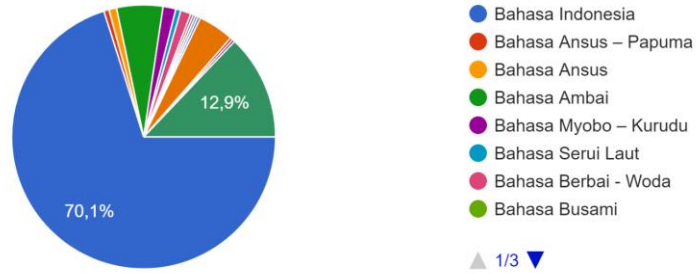


## Appendix 1.5

### Diagram of Research result

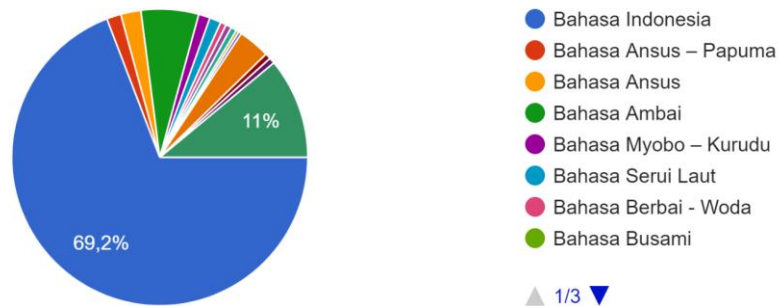
2. Bahasa apa yang di gunakan oleh kakek kepada Anda ?

318 jawaban



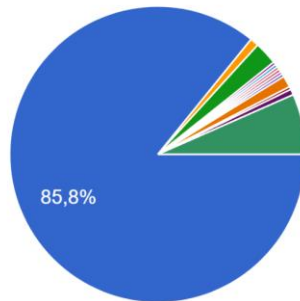
3. Bahasa apa yang di gunakan oleh nenek kepada Anda ?

318 jawaban



4. Bahasa apa yang di gunakan oleh bapak kepada Anda ?

318 jawaban

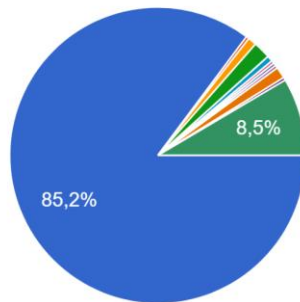


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus – Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo – Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/3 ▼

5. Bahasa apa yang di gunakan oleh ibu kepada Anda ?

318 jawaban

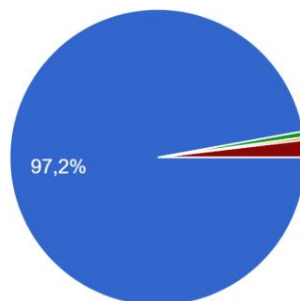


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus – Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo – Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/3 ▼

6. Bahasa apa yang di gunakan dengan saudara kandung ?

318 jawaban

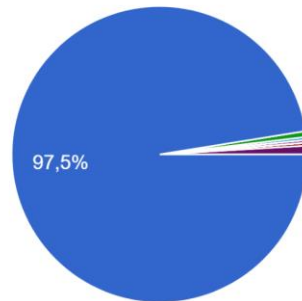


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus - Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo - Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/2 ▼

7. Bahasa apa yang di gunakan dengan keponakan (jika ada) ?

317 jawaban

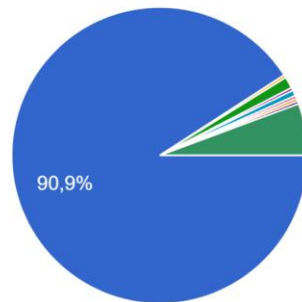


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus – Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo – Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/3 ▼

8. Jika suatu hari anda punya anak, bahasa apa yang akan anda gunakan kepada anak anda

318 jawaban

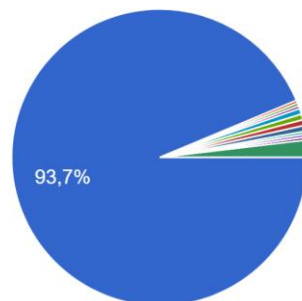


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus – Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo – Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/3 ▼

1. Bahasa apa yang Anda gunakan dengan tetangga ?

318 jawaban

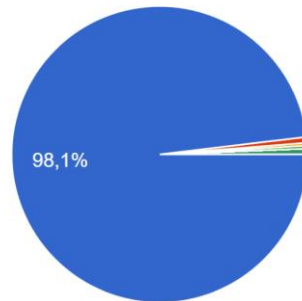


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus – Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo – Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/3 ▼

9. Bahasa apa yang anda gunakan Ketika bercerita dengan teman sebaya di lingkungan rumah ?

318 jawaban

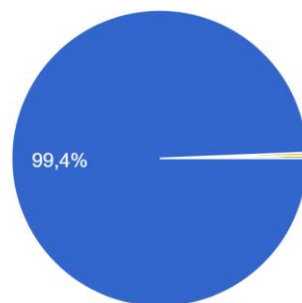


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus – Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo – Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/3 ▼

10. Bahasa apa yang anda gunakan Ketika berbicara dengan guru ?

318 jawaban

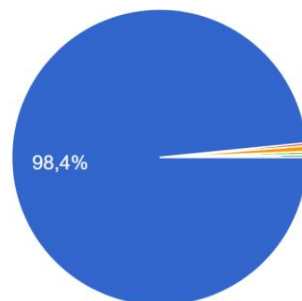


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus – Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo – Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/3 ▼

11. Bahasa apa yang anda gunakan dengan teman di sekolah ?

318 jawaban

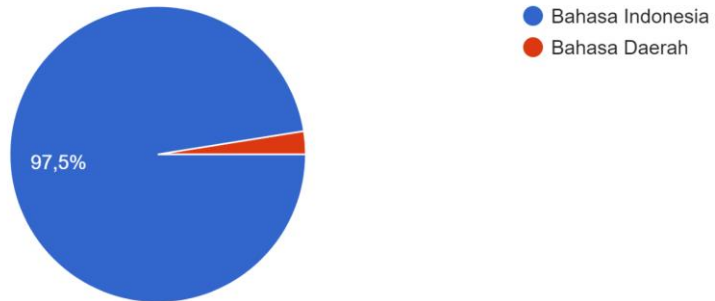


- Bahasa Indonesia
- Bahasa Ansus – Papuma
- Bahasa Ansus
- Bahasa Ambai
- Bahasa Myobo – Kurudu
- Bahasa Serui Laut
- Bahasa Berbai - Woda
- Bahasa Busami

▲ 1/3 ▼

12. Menurut anda mana Bahasa yang mudah di gunakan ?

318 jawaban



Apendix 1.6

Have Conducted Research





**PEMERINTAH KABUPATEN KEPULAUAN YAPEN  
DINAS PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN  
SMA NEGERI 2 SERUI**



Alamat : Jln. Flamboyan Tlp : 31518, 31505. Kotak pos : 13

**SURAT KETERANGAN PENELITIAN**

Nomor : 422.3/ 21 /14 SMA-2/2024

Yang bertanda tangan di bawah ini Kepala SMA Negeri 2 Serui, menerangkan dengan sesungguhnya bahwa Mahasiswa :

N a m a : **RISKU WAIRAR**  
Nim : 1812021171  
Jurusan : Bahasa Asing  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Asing  
Jenjang : S1  
Tahun Akademik : 2023/2024

Benar – benar Telah melakukan Penelitian di SMA Negeri 2 Serui tanggal 14 Maret 2024, dengan Judul Penelitian “**Language Shift of Lokal Language in Yapen Regency - Papua**” ( **Pergeseran Bahasa dari Bahasa Daerah di Kabupaten Yapen – Papua** )

Demikian Surat Keterangan ini kami buat dengan sebenarnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.



**Drs. Ely Max Mambay, M.Pd**

NIP.19640522 199103 1 008

Apendix 1.7

Have Conducted Research



YAYASAN PENDIDIKAN KRISTEN DI TANAH PAPUA  
SEKOLAH MENENGAH KEJURUAN  
( SMKS YPK TIK SERUI )



BIDANG KEAHLIAN BISNIS MANAJEMEN, TEKNOLOGI INFORMASI DAN KOMUNIKASI, SENI DAN EKONOMI KREATIF  
Alamat : Jln. Stevanus Rumbewas Telp/Fax. ( 0983)31408. Email : smkypkserui@gmail.com. Kode Pos 98211

Nomor : 001/800.15.smksypkserui/I/2024

Lampiran : -

Perihal : Memberikan Izin Penelitian

Kepada

Yth. Dekan, Wakil Dekan I,

Universitas Pendidikan Ganesha,

Fakultas Bahasa dan Seni

Jalan A. Yani No. 67 Singaraja Singaraja Bali

SURAT IZIN PENELITIAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Herlina br. Surbakti, SE., M.Pd  
Nip : 19650101 199212 2 003  
Pangkat/ gol : IV.b/ Pembina Tk.I  
Jabatan : Kepala Sekolah  
Unit kerja : SMKS YPK TIK Serui  
Instansi : Dinas pendidikan, perpustakaan dan asip daerah provinsi papua

Memberikan Izin kepada :

Nama : Risku Wairara  
NIM : 1812021171  
Jurusan : Bahasa Asing  
Program studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Jenjang : S1  
Tahun : 2023/2024  
Judul : Language Shift Of Local Language In Yapen Regency-Papua

Untuk mahasiswa yang namanya terlampir di atas melakukan Penelitian dalam menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir.

Demikian surat izin ini kami buat, agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Seru, 25 Januari 2024.  
Kepala SMKS YPK TIK Serui  
  
**HERLINA BR. SURBAKTI, SE, M.Pd**  
PEMBINA TK.I  
19650101 199212 2003

Appendix 1.8  
research documentation







## RIWAYAT HIDUP



Risku Wairara lahir pada tanggal 17 November 1999. Penulis lahir dari pasangan suami istri Bapak Winter E N Wairara dan Ibu Frida M Umbora. Penulis berkebangsaan Indonesia dan beragama Hindu. Kini penulis beralamat di Sambangan, Kecamatan Buleleng, Kabupaten Buleleng, Provinsi Bali. Penulis menyelesaikan pendidikan dasar di SD Negeri Newi dan lulus pada tahun 2012. Kemudian penulis melanjutkan di SMP Negeri 2 Serui dan lulus pada tahun 2015. Pada tahun 2018, penulis lulus dari SMAN 1 Serui melanjutkan ke S1 Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, Jurusan Bahasa Asing di Universitas Pendidikan Ganesha. Pada semester akhir tahun 2024 penulis telah menyelesaikan Skripsi yang berjudul “*Language Choice Among Senior High School Students in Yapen Regency-Papua*”.

